

9. Le Ministre communautaire des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille :

- Département des Affaires générales et des Finances
Administration des Finances et du Budget
- Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture
Administration de la Famille et de l'Aide sociale
- établissements scientifiques
« Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën »

Bruxelles, le 25 mars 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand
et Ministre communautaire de l'Economie, des P.M.E. de la Politique scientifique,
de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Président de l'Exécutif flamand
et Ministre communautaire de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

Le Ministre communautaire des Travaux publics,
de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

T. KELCHTERMANS

Le Ministre communautaire de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre communautaire des Communications,
du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

Le Ministre communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales,

Mme DETIEGE

Le Ministre des Finances et du Budget,
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1038

[C — 27168]

5 DECEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement

L'Exécutif de la Région wallonne,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale terrienne et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Les biens immobiliers figurant à l'annexe au présent arrêté sont cédés à la Société régionale wallonne du Logement.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 décembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1038

[C — 27100]

**5. DEZEMBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
über die Übertragung von Immobiliengütern auf die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1990 über die Auflösung der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung und über die Übertragung ihrer Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen auf die Wallonische Region, auf die Flämische Region und auf die Wohnungsbaugesellschaft der Region Brüssel-Hauptstadt;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die auf der Anlage zum vorliegenden Erlaß stehenden Immobiliengüter werden auf die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien übertragen.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Dezember 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft,
der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 1038

[C — 27100]

**5 DECEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
betreffende de afstand van onroerende goederen aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting);

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de Nationale Landmaatschappij en de overdracht van haar taken, goederen, rechten en verplichtingen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. De onroerende goederen vermeld in het bij dit besluit bijgevoegde document worden afgestaan aan de « Société régionale wallonne du Logement ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 december 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw,
Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN